

11 -06- 2003

Lk 20
Anne Mazurenko

ASPOKEM EESTI AS

2002. a. majandusaasta aruanne

Juridiline aadress	Mustamäe tee 54 10621 Tallinn Eesti Vabariik
Ariregistri number	10178093
KM number	EE100220874
Tel	+372 654 8830
Faks	+372 654 8834
E-mail	aspokem@online.ee
Auditor	AS PricewaterhouseCoopers
Aruandeaasta algus ja lõpp	01 01 2002-31 12 2002
Dokumendid, mis saadetakse majandusaasta aruandest eraldi	Auditori järeldusotsus

Aspokem Eesti AS peamiseks tegevusalaks on autokemikaalide komplekteerimine tootus- ja autokemikaalide, plastmassitooraine maardeainete ning teiste tootustoorainete hulgi- ja jaemuuk

Aspokem Eesti AS emajettevõtteks on Aspokem Oy mis on registreeritud Soome Vabariigis

Sisukord

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

11 -06- 2003

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused	9
Lisa 1 Maksud	11
Lisa 2 Firmavaartus	12
Lisa 3 Varud	12
Lisa 4 Pikaajalised kohustused	12
Lisa 5 Kasutusrent	12
Lisa 6 Põhivara	13
Lisa 7 Aktsiakapital	14
Lisa 8 Realiseerimise netokaive	14
Lisa 9 Tehingud seotud osapooltega	15
AUDIITORI JARELDUSOTSUS	16
MAJANDUSAASTA KASUMIJAOTAMISE ETTEPANEK	17
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002 majandusaasta aruandele	18
Aktsionaride nimekiri	19

Tallinna Linnakohtus
Registriosakond
SISSE TULNUD
11-06-2003

Tegevusaruanne 2002

2002. aastal saavutas Aspokem Eesti AS kaibe 78,3 milj. kr, kasv võrreldes eelmise aastaga 33%. Eksport Lätis, Lätti, Venemaale ja Ukrainasse moodustas kaibest 15%.

Tanu heale plastiku muugile ja eelmisel aastal firmade uhinemisest tingitud sinergia tekkimisele autokeemias, sai võimalikuks huppeline kaibe ja kasumi kasv.

Firma arengu edasine tagamine on planeeritud positsioonide tugevdamisega Eestis ja turuosa suurendamisega Lätis ning Leedus. See eeldab eelkõige uute suurte klientide lisandumist.

Kõige suurem arenguruum on autokeemias, kuna hetkel on turuosad Lätis ja Leedus tunduvalt väiksemad kui Eestis. Konkurentsivõimelisuse tagamiseks tuleb oskuslikult valida turundusstrateegia.

Firma eesmärgiks on endiselt olla parim autokemikaalide tootja Baltikumis.

2002. aastal oli AS Aspokem Eesti keskmine tootajate arv 15 tootajat ning palgakulu koos sotsiaalmaksetega oli 3942 tuhat kr. Juhatuse lukmele välja makstud juhatuse lukme tasu koos sotsiaalmaksetega oli 509 tuhat kr.

Tallinna Linnakohtu
Registriosakond
SISSE TULNUD
11-06-2003

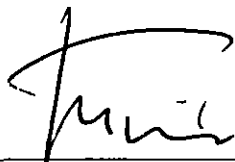
Raamatupidamise aastaaruanne

Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekulgedel 4-15 toodud Aspokem Eesti AS raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust

Juhatus kinnitab, et

- 1 raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamisalused on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega,
- 2 raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt,
- 3 AS Aspokem Eesti on jätkuvalt tegutsenud ettevõtte



Juhatuse liige
(Kari Kaarlo Juhana Türi)



Juhatuse liige
(Kaido Maandi)

Tallinn, 05 märts 2003



Initsialiseeritud ainult identiteetseerimiseks	
Initialed for the purpose of identification only	
Initsiaalid/initials	<u> </u>
Kuupäev/date	<u>07.03.2003</u>
PricewaterhouseCoopers, Tallinn	

11 -06- 2003

Bilanss
(kroonides)

	Lisad	31.12.2002	31.12.2001
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod		1 448 529	1 440 048
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved		14 065 363	9 621 448
Ebatõenäoliselt laekuvad arved		-245 294	0
Nõuded ostjate vastu kokku		13 820 069	9 621 448
Ettemakstud tulevaste per kulu			
Maksude ettemaksed	1	1 110 286	620 491
Muud ettemakstud tulevaste per kulud		100 275	157 127
Kokku		1 210 561	777 618
Varud	3		
Tooraine ja materjal		1 392 432	599 933
Valmistoodang		614 636	632 996
Ostetud kaubad muugiks		7 098 424	5 795 049
Kokku		9 105 492	7 027 978
Käibevara kokku		25.584.651	18.867.092
Põhivara			
Materiaalne põhivara	6		
Ehitised		44 820	44 820
Masinad ja seadmed(soetusmaks)		2 524 385	2 126 022
Muu inventar(soetusmaks)		285 384	293 630
Akumuleeritud põhivara kulum(-)		-1 421 716	-932 684
Materiaalne põhivara kokku		1 432 873	1 531 788
Immateriaalne põhivara	2.6		
Firmavaartus		1 924 134	4 455 968
Immateriaalne põhivara kokku		1 924 134	4 455 968
Põhivara kokku		3.357.007	5.987.756
VARAD KOKKU		28.941.658	24.854.848

- 5 -

Initialiseeritud ainult identiteetide kontrollimiseks
 Initialed for the purpose of identification only
 Initsiaalid/initials _____
 Kuupäev/date _____ 07.05.2003
 PricewaterhouseCoopers, Tallinn

	Lisad	31.12.2002	Tallinna Linnakohtu Registri osakond 31.12.2002 SISSE TULNUD
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			1 1 -06- 2003
Lühiajalised kohustused			
Ostjate ettemaksed kaupade eest		2 566	1 711
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved		7 859 951	3 024 517
Mitmesugused võlad			
Võlad emafirmale	9	8 253 507	8 960 735
Lühiajaline laenuvõlg emafirmale		873 677	0
Maksuvõlad	1	4 528	7 829
Vuutvõlad			
Võlad toovõtjatele		667 092	100 815
Muud vuutvõlad		262 825	14 373
Kokku vuutvõlad		929 917	115 188
Lühiajalised kohustused kokku		17.924.146	12.109.980
Pikaajalised kohustused	4		
Muud pikaajalised võlad			
Võlad emafirmale		7 178 945	8 052 622
Hankijatele tasumata võlg		0	2 230 000
Pikaajalised kohustused kokku		7.178.945	10.282.622
KOHUSTUSED KOKKU		25.103.091	22.392.602
OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS	7		
Aktiikapital nimiväärtuses		410 000	410 000
Aazio		500 000	500 000
Kohustuslik reservkapital		59 639	59 639
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		1 492 607	2 117 530
Aruandeaasta kasum,-kahjum		1 376 321	-624 923
OMAKAPITAL KOKKU		3.838.567	2.462.246
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		28.941.658	24.854.848

Kasumiaruanne
(kroonides)

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

11-06-2003

	Lisad	2002	2001
Äritulud			
Realiseerimise netokaive	8	78 271 280	58 739 839
Muud aritulud		45 400	127 724
Äritulud kokku		78.316.680	58.867.563
Ärikulud			
Kaubavarude jaakide muutus		2 077 515	1 728 847
Kaubad, toore, teenused		-69 549 591	-52 134 433
Muud tegevuskulud		-4 231 355	-4 580 973
Toojõukulud			
palgakulu		-2 955 479	-2 161 188
sotsiaalmaksud		-986 050	-712 963
Põhivara kulum		-861 270	-1 202 466
Muud arikulud		-34 312	-69 036
Ärikulud kokku		-76.540.542	-59.132.212
ARIKASUM(-kahjum)		1.776.138	-264.649
Finantstulud ja -kulud			
intressikulud		-402 632	-363 376
kasum(-kahjum) / valuutakursi muutustest		0	-1 880
muud finantstulud ja -kulud		2 815	4 982
Finantstulud ja -kulud kokku		-399.817	-360.274
KASUM MAJANDUSTEGEVUSEST		1.376.321	-624.923
ARUANDEAASTA PUHASKASUM		1.376.321	-624.923

Initsialiseeritud ainult identifikatsiooniks Initialed for the purpose of identification only Initsiaalid/initials _____ Kuupäev/date _____ 07.03.2003 PricewaterhouseCoopers, Tallinn
--

Rahavoogude aruanne
(kroonides)

11-06-2003

	2002	2001
Rahavood äritegevusest		
Arikasum	1 776 138	-264 649
Korrigeerimised		
Põhivara kulum	861 270	1 169 270
Kasum(kahjum) põhivara muugist ja mahakandmisest	50 428	-4 503
Aritegevusega seotud nõuete muutus	-4 631 564	-4 512 937
Varude muutus	-2 077 515	-1 728 847
Aritegevusega seotud kohustuse muutus	4 940 489	6 128 932
Makstud intressid	-402 632	-363 376
Kokku rahavood äritegevusest	516.614	423.890
Rahavood investeerimistegevusest		
Materiaalse ja immateriaalsepõhivara soetus	-645 948	-6 404 093
Materiaalse põhivara muuk	135 000	8 000
Saadud intressid	2 815	4 982
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-508.133	-6.391.111
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	0	6 600 280
Valuuta kursikahjum	0	-1 880
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	6.598.400
RAHAVOOG KOKKU	8.481	631.179
Raha ja pangakontod aruandeaasta alguses	1 440 048	808 869
Raha ja pangakontod aruandeaasta lõpus	1 448 529	1 440 048
Raha ja pangakontode muutus	+8.481	+631.179

Handwritten signature

Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõtted ja 2003 arvestusmeetodid.

Aktiaseltsi Aspokem Eesti AS 2002 aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses. Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasistulistes määrustes ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites.

Aspokem Eesti AS kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1. Kasumiaruande skeem nr 1 võeti kasutusele selleks, et ühtlustada kontserni ja majandusaasta aruannete vormid. Seoses esitlusviisi muutmisega on umberklassifitseeritud ka 2001 a võrdlusandmed. Peamised arvestuspõhimõtted, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Tulude arvestus

Muugitulu kajastamise momendiks on kauba muugi puhul selle omandiõiguse üleminek ostjale.

Valisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Valisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingute toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Valisvaluutas fikseeritud kohustusel ja nõuded seisuga 31.12.2002a on umber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodituluna või -kuluna.

Nõuete hindamine

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lahtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Varem ebatõenäoliselt laekuvateks hinnatud nõuded loetakse ühe aasta moodsusel lootusetuteks ja vastavad summad kantakse bilansist välja.

Varude kajastamine

Valmistoodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb nendest otsestest ja kaudsetest tootmisvaljaminekutest, milleta varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses. Muu kaup võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo ning teistest otsestest valjaminekutest.

Bilansis on varud hinnatud kaalutud keskmise soetuslinna meetodil. Varud on hinnatud lahtudes sellest mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimis-maksumus.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tootega üle ühe aasta. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest valjaminekutes. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tootest.

11-06-2003

Amortisatsiooniperioodid on põhivara gruppidel järgnevad

Ehitised	20 aastat
Autod	4 aastat
Arvutustehnika (alates 1998 a soet)	3 aastat
Muu inventar ja Kontoritehnika	5 aastat
Muud masinad ja seadmed	5 aastat
Tootmiseseadmed (alates 2002 a soet)	8 aastat

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooniperioodiks firmavaartusele on 5 aastat.

Ettevõtete ühendamisel tekkinud positiivse firmavaartuse amortisatsioon kajastatakse analoogiliselt teiste põhivarade amortisatsiooniga kasumiaruande real "põhivara kulum".

Kapitali- ja kasutusrendid

Kapitalirendina kajastatakse renditehinguid kõigil juhtudel kui esineb vähemalt üks alljärgnevatest tingimustest

- 1) rentnik ei saa ühepoolset enne rendilepingus toodud tingimuste täitmist või rendiperioodi lõppemist rendisuhet lõpetada, ilma et ta peaks tegema lisanduvaid valjamakseid,
- 2) renditud varaobjekti omandiõigus laheb rendiperioodi kestel või selle lõppedes rentnikule üle

Kõik ülejäänud renditehingud kajastatakse kasutusrendina

Ettevõtte tulumaks

Kuni 31. detsember 2002 maksustatakse vastavalt tulumaksuseadusele (jõustus 1. jaanuaril 2000) ettevõtte poolt residendist füüsilistele isikutele ja mitteresidentidele valjamakstavaid dividende (26/74 netodividendina valjamakstud summalt). Vastavalt alates 1. jaanuarist 2003 kehtima hakkavale seadusemuudatusele maksustatakse tulumaksuga ettevõtte poolt valjamakstavaid dividende olenemata dividendide saajast. Maksumaar on 26/74 netodividendina valjamakstud summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes mis kaasneks omakapitali valjamaksmisel dividendidena. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide valjamaksmisega, on ara toodud lisas 7.

Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse 'Eelmiste perioodide jaotamata kasumi' vahendamisena dividendide väljakuulutamise hetkel. Vastavalt alates 1. jaanuarist 2003 kehtima hakkavale raamatupidamise seadusele kajastatakse dividendide tulumaksu dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Seotud osapooled

Aspokem Eesti AS aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks

- 1) omanikke (emaettevõtja),
- 2) juhtkonna ning juhatuse liikmeid
- 3) eelpool loetletud isikute lähikondlasi,
- 4) ettevõtte tootajaid

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31.12.2002 ja aruande koostamispäeva 05.03.2003 vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

11 -06- 2003

Raamatupidamise aastaaruande lisad

LISA 1

Maksuvõlad ja ettemaksud (kroonides)

	Ettemaks 01.01.2002	Võlg 01.01.2002	Arvestatud 2002.aastal	Tasutud 2002.aastal	Ettemaks 31.12.2002	Võlg 31.12.2002
Sotsiaalmaks	66 488	0	1 081 952	1 010 936	0	4 528
Isiku tulumaks	0	5 050	915 909	920 959	0	0
Tootus- kindlustus	0	0	32 199	32 216	17	0
Pension- kindlustus	0	0	12 987	12 987	0	0
KM ettemaks maksuametile	159 766	0	-45 922	406 893	612 581	0
KM ettemaks tollile	392 127	0	6 894 609	6 997 902	495 420	0
Riigilõivu ettemaks tollile	2 110	0	10 810	10 000	1 300	0
Erisoodustus- te tulumaks	0	2 779	44 489	46 300	968	0
Kokku	620.491	7.829			1.110.286	4.528
Dividendide tulumaksu ettemaks	13.513	0			13.513	0

Potentsiaalse dividendide tulumaksu kohta vaata lisa 7

Handwritten signature

LISA 2

Firmaväärtus

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULI NIUD

11-Ub-2003

Tulenevalt Kemiroli Tehaste OU ja Kemiroli AS aktsiate ostu-muugilepingust K Maandi ning Aspokem Eesti AS vahel, on lõplik aktsiate väljaostuhind sõltuv autokeemia muugikasumist 3 aasta jooksul (01.04.2001-31.03.2004) Lahtuvalt autokeemia kumulatiivsest kasumist 31.12.02... .. seisuga hindab juhtkond täiendava valjamaksekohustuse realiseerumist ebatõenäoliselt. mistõttu 2002 aastal vahendati ostutehingu sõlmimisel ules võetud kohustust ja firmaväärtust 2 230 tuh krooni võrra

LISA 3

Varud

Seoses varude realiseerimismaksumuse langemisega alla soetusmaksumuse on varusid 2002 aastal alla hinnatud kogusummas 70 (2001 94) tuh krooni. Laoinventuuride tulemusena kanti 2002 aastal kuludesse 155 (2001 40) tuh krooni väärtuses kasutamiskõlbmatuid kaupu

LISA 4

Pikaajalised kohustused

Seisuga 31.12.2002 on firmal pikaajaline laen Aspokem OY-lt uldsuunas 7 179 (2001 8 052 622) tuh krooni, intressimaaraga 5% aastas, tagasimakse tähtaajaga 2009.aasta. Laenu tagatiseks ei ole panditud varasid ega võetud täiendavaid kohustusi. Vastavalt laenu tagasimakse graafikule on tõstetud 874 tuh krooni (tähtaeg 30.09.2003 a.) lühiajaliste kohustuste alla. (Vaata täiendavat informatsiooni seotud osapoolte lisast nr 9)

LISA 5

Kasutusrent

Aspokem Eesti AS tasus kasutusrendimakseid kokku 1 606 (2001 1 499) tuh krooni



Initsialiseeritud aruanne. Initsialiseerimiseks	
Initialed for the public identification only	
Initsiaalid/initials	
Kulupäev/date	07.03.2003
Põhikiri/Book 1. linn	

11 -06- 2003

LISA 6
Materiaalne põhivara

(kroonides)

2002 a. jooksul toimunud materiaalse põhivara hulgas jargmised muudatused

	Saldo aasta alguses	Aasta kestel ostetud	Aasta kestel muudetud	Aasta kestel maha kantud	Aastal arvest kulumit	Saldo aasta lõpuks
Soetusmaksumus						
Ehitised	44 820	0	0	0	0	44 820
Masinad, seadmed	2 126 022	645 948	-164 253	-83 332	0	2 524 385
Muu inventar	293 630	0	0	-8 246	0	285 384
Kokku	2.464.472	645.948	-164.253	-91.578	0	2.854.589
Kulum						
Ehitised	-1 307	0	0	0	-2 241	-3 548
Masinad, seadmed	-781 509	0	38 197	28 403	-521 962	-1 236 871
Muu inventar	-149 868	0	0	3 804	-35 233	-181 297
Kokku	-932.684	0	38.197	32.207	-559.436	-1.421.716
Jaakmaksumus						
Ehitised	43 513	0	0	0	0	41 272
Masinad, seadmed	1 344 513	0	0	0	0	1 287 514
Muu inventar	143 762	0	0	0	0	104 087
Kokku	1.531.788	0	0	0	0	1.432.873
Firmavaärtus	4.455.968	0	0	-2 230 000	-301 834	1.924.134

LISA 7

Aktsiakapital

(kroonides)

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
11 -06- 2003

	Aktsiakapital nimiv aartuses	Aazio	Kohustuslik reserv kapital	Felmiste perioodide kasum	Aruandeaasta kasum (kahjum)	Kokku
31.12.2000	410 000	500 000	59 639	1 027 078	1 090 452	3 087 169
2000 a puhaskasumi jagamise	0	0		1 090 452	-1 090 452	0
2001 a puhaskasum	0	0	0	0	-624 923	-624 923
31.12.2001	410 000	500 000	59 639	2 117 530	-624 923	2 462 246
31.12.2001	410 000	500 000	59 639	2 117 530	-624 923	2 462 246
2001 a puhaskasumi jagamise	0	0	0	-624 923	624 923	0
Aruandeaasta kasum	0	0	0	0	1 376 321	1 376 321
31.12.2002	410 000	500 000	59.639	1 492 607	1 376 321	3 838 567

Aktsiakapital uldsummas 410 tuh krooni jaguneb 410 lihtaktsiaks nimiv aartusega 1000 krooni Põhikirja kohaselt on maksimaalselt lubatud lihtaktsiate arv 1600 ning valjastatud on 410 lihtaktsiat
Aspokem Eesti AS 2002 dividende ei maksa Juhul kui makstaks dividendidena välja kogu 2002 aasta kasum 1376 tuh krooni tekiks sellest potentsiaalne tulumaksukohustus 358 tuh krooni

LISA 8

Neto realiseerimise käive

(kroonides)

Ettevõtte netokaive kemikaalide j m tootustooraine muugi naol jaguneb turgude lõikes järgnevalt

	2002	2001
Eesti	66 605 283	51 768 445
Soome	140 734	348 558
Lati	5 877 035	6 596 662
Leedu	4 658 640	26 174
Ukraina	155 215	0
Venemaa	834 373	0
Kokku	78.271.280	58.739.839

Ettevõtte netokaive jaguneb tegevusalade lõikes järgnevalt

	2002	2001
Autokeemia muuk	26 156 198	17 795 206
Autokeemia muugiga seotud muu teenus	36 472	53 903
Tootuskeemia muuk	18 444 885	15 654 625
Plastmasstooraine muuk	33 633 725	25 236 105
Kokku	78 271.280	58.739.839

11 -06- 2003

LISA 9
Tehingud seotud osapooltega
(kroonides)

Kontserni sisekaive	Aspokem OY	UAB Aspokemlit	Aspokem Latvia SIA
Kauba muuk 2002 a	140 734	875 961	529 705
Materjali ost 2002 a	20 909 295	221 556	2 716 943
Luhiajalised nõuded Seisuga 31.12.2002 a	0	654 215	172 604
Luhiajalised kohustused seisuga 31.12.2002 a sh laen emafirmalt (lisa 4)	9 127 184 873 677	221 556 0	809 577 0
Pikaajalised kohustused seisuga 31.12.2002 a sh laen emafirmalt (lisa 4)	7 178 945 7 178 945	0	0
2002 a tasutud laenu- intressid emafirmale (lisa 4)	402 632		

Kontserni sisekaive	Aspokem OY	UAB Aspokemlit	Aspokem Latvia SIA
Kauba muuk 2001 a	348 558	26 174	2 001 792
Materjali ost 2001 a	23 685 082	3 207	2 052 603
Luhiajalised kohustused seisuga 31.12.2001 a	8 860 519	0	170 006
Pikaajalised kohustused seisuga 31.12.2001 a sh laen emafirmalt (lisa 4)	8 052 622 8 052 622	0 0	0 0
2001 a tasutud laenuintressid emafirmale (lisa 4)	363 376		

2002 aastal muudi oma tootajale kasutatud sõiduauto muugihinnaga 45 tuh krooni.
Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eelpool nimetatud osapooltega kasutatud
turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.

11-06-2003

AS PricewaterhouseCoopers

Pärnu mnt 15

10141 Tallinn

www.pwcglobal.com/ee/

www.pwc.ee

Telefon (0) 6 141 800

Faks (0) 6 141 900

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Aspokem Eesti AS-i ainueksionarile

Oleme auditeerinud Aspokem Eesti AS-i (ettevõtte) 31. detsembril 2002 lõppenud aasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekulgedel 4-15 ja mille eest vastutab ettevõtte juhtkond. Meie kohustus on avaldada auditi tulemustele tuginedes arvamust nimetatud raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nimetatud standardid nõuavad, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamise aastaaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Auditi kaigus kontrollitakse valjavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhineb raamatupidamise aastaaruandes esitatud informatsioon. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et audit annab meile põhjendatud aluse arvamuse avaldamiseks.

Meie arvates kajastab ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit seisuga 31. detsember 2002 ja 2002. aasta tegevuse tulemust ning rahavoogusid kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega.



Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers



Kersti Liibert
Vannutatud auditor

7. märts 2003

11-06-2003

AS PricewaterhouseCoopers

Pärnu mnt 15

10141 Tallinn

Estonia

www.pwcglobal.com/ee/

Telephone +372 6 141 800

Facsimile +372 6 141 900

AUDITOR'S REPORT

(Translation of the Estonian original)

To the shareholder of Aspokem Eesti AS

We have audited the financial statements of Aspokem Eesti AS (the Company) for the year ended 31 December 2002 as set out on pages 4 to 15. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2002 and of the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Estonian Accounting Law.



Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers



Kersti Lubert
Authorised auditor

7 March 2003

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TUI NUD

11 -06- 2003

Aspokem Eesti AS kasumijaotamise ettepanek

.....

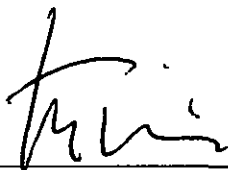
Juhatus teeb aktsionaride üldkoosolekule ettepaneku kanda 2002 kasum
1.376 321-EEK eelmiste perioodide kasumi täienduseks



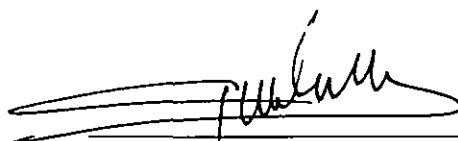
11 -06- 2003

Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002. majandusaasta aruandele

Aspokem Eesti AS 2002 majandusaasta aruande mis on kinnitatud aktsionaride üldkoosoleku poolt 10.04 2003 otsusega, allkirjastamine



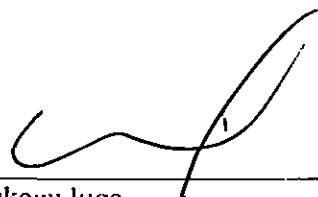
Juhatuse liige
(Kari Kaarlo Juhana Tiiri)



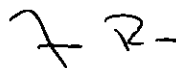
Nõukogu esimees
(Berndt Gustav Henrik Nyberg)



Juhatuse liige
(Kaido Maandi)



Nõukogu liige
(Dick Helge Blomqvist)



Nõukogu liige
(Jari Pekka Ranne)

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

11 -06- 2003

Aktsionäride nimekiri.

Osaniku nimi

Aspokem OY

Osaniku aadress

FIN-00811 Helsinki, Suolakivenkatu 1

Aktsiate omandamise aeg

13.02.1995

Omandatud aktsiate arv

410

Aktsiate nimiväärtus

1000.-EEK

Aktsia liik ja reg kood

Aspokem Eesti lihtaktsia reg.kood EE3100042318

